

Homologada por el Consejo de Universidades la adaptación a los Reales Decretos 614/1997, de 25 de abril, y 779/1998, de 30 de abril, del plan de estudios de Licenciado en Filología Francesa, que fue publicado en el «Boletín Oficial del Estado» de fecha 23 de junio de 1994 (Resolución de 31 de mayo de 1999), mediante Acuerdo de su Comisión Académica de fecha 2 de julio de 2001, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 10.2 del Real Decreto 1497/1987, de 27 de noviembre («Boletín Oficial del Estado» de 14 de diciembre),

Este Rectorado ha resuelto lo siguiente:

Publicar la adaptación del plan de estudios de Licenciado en Filología Francesa, que queda estructurado como figura en el anexo a la presente Resolución.

Cádiz, 5 de febrero de 2002.—El Rector, Guillermo Martínez Massanet.

**ANEXO 2-A Contenido del plan de estudios**

UNIVERSIDAD **CÁDIZ**  
 PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTES AL TÍTULO DE  
**LICENCIATURA EN FILOLOGÍA FRANCESA**

1. MATERIAS TRONCALES								
Ciclo	Curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso organiza/diversifica la materia troncal (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a Áreas de Conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1º	1º	Lengua	Lengua	9 8T+1A	6	3	Formación básica en los aspectos descriptivos y normativos de la lengua española.	Lengua Española
1º	1º	Latín	Latín	9 8T +1A	4'5	4'5	Estudio de la lengua y literatura latinas.	Filología Latina
1º	1º	Lingüística	Lingüística	9 8T +1A	6	3	Bases teóricas generales para el estudio e investigación de las lenguas.	Lingüística General
1º	1º	Segunda lengua y su literatura	Segunda Lengua y su literatura	12	6	6	Formación básica en la descripción y evolución de una segunda lengua elegida por el alumno entre las establecidas por la Universidad en el plan de estudios (Alemán, Árabe, Inglés y Griego Moderno). Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de su Literatura .	Filología Árabe, Filología Inglesa, Filología Alemana, Filología Griega
1º	1º	Lengua francesa	Lengua Francesa I	15 14T + 1A	9	6	Formación básica en la descripción de la lengua francesa. Teoría y práctica del francés.	Filología Francesa

## 1. MATERIAS TRONCALES

Ciclo	Curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso engloba/diversifica la materia troncal (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a Áreas de Conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
1º	2º	Teoría de la literatura	Teoría de la Literatura	9 8T+1A	6	3	Conceptos básicos y problemas fundamentales de la ciencia literaria	Teoría de la Literatura y Literatura Comparada
1º	2º	Literatura francesa	Literatura francesa medieval y renacentista	12	6	6	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa en la Edad Media y el Renacimiento.	Filología Francesa
2º	3º	Gramática francesa	Gramática Francesa	12 10T + 2A	6	6	Descripción detallada y científica de la lengua francesa	Filología Francesa
2º	3º	Historia de la lengua francesa	Historia de la lengua francesa	12 10T+2A	6	6	Estudio diacrónico de la lengua francesa	Filología Francesa
2º	3º	Literatura francesa	Literatura francesa de los siglos XVII-XVIII	12 7T+5A	6	6	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa en los siglos XVII-XVIII.	Filología Francesa
2º	4º	Historia y Cultura francesas	Historia y cultura francesas	12 8T+4A	6	6	Aspectos geográficos, históricos, artísticos y culturales.	Filología Francesa
2º	4º	Literatura Francesa	Literatura Francesa de los siglos XIX y XX	12 8T + 4A	6	6	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa de los siglos XIX y XX.	Filología Francesa

## ANEXO 2-B Contenido del plan de estudios

UNIVERSIDAD

CÁDIZ

PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTES AL TÍTULO DE

LICENCIATURA EN FILOLOGÍA FRANCESA

2. MATERIAS OBLIGATORIAS DE UNIVERSIDAD (en su caso) (1)									
Ciclo	Curso (2)	Denominación	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a Áreas de Conocimiento (3)		
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos				
1º	1º	Fonética y fonología francesas	9	6	3	Estudio de los sistemas fonológico y fonético de la lengua francesa.	Filología Francesa		
1º	2º	Lengua francesa II	12	6	6	Descripción de la lengua francesa a nivel de la frase simple y de la frase compuesta	Filología Francesa		
1º	2º	Traducción francés-español	6	3	3	Traducción directa e inversa de textos franceses y españoles	Filología Francesa Traducción e Interpretación		
1º	2º	Introducción al comentario de textos	6	3	3	Introducción general al comentario. Técnicas en virtud de los diferentes géneros literarios y las diferentes escuelas metodológicas.	Filología Francesa		
1º	2º	Introducción a la literatura francófona belga	6	3	3	Estudio de las principales escuelas literarias belgas durante los siglos XIX y XX	Filología Francesa		
1º	2º	Introducción a la literatura africana en lengua francesa	6	3	3	Introducción a la realidad africana de la francofonía.	Filología Francesa		
2º	3º	Crítica literaria francesa	12	6	6	Historia de la teoría literaria y de la crítica literaria francesas e introducción al comentario de textos críticos	Filología Francesa		
2º	3º	Teoría y práctica de la traducción (francés-español)	12	6	6	Teoría de la traducción. Lingüística contrastiva. Técnicas de traducción.	Filología Francesa Traducción e Interpretación		
2º	4º	Semántica y pragmática (Lengua francesa)	15	6	9	Conceptos claves de semántica y pragmática. Distintas escuelas. Desarrollo de la competencia semántico-pragmática de los alumnos.	Filología Francesa		

## 2. MATERIAS OBLIGATORIAS DE UNIVERSIDAD (en su caso) (1)

Ciclo	Curso (2)	Denominación	Créditos anuales		Breve descripción del contenido	Vinculación a Áreas de Conocimiento (3)
			Totales	Prácticos/ clínicos		
2º	4º	Literatura francófona belga: siglo XIX	6	3	Evolución de la literatura francófona belga del siglo XIX insistiendo en sus rasgos específicos. En cada escuela literaria se estudiarán los autores más relevantes.	Filología Francesa
2º	4º	Literatura africana en lengua francesa	6	1'5	Estudio de las etapas literarias africanas y de los géneros que la definen.	Filología Francesa
2º	4º	Gramática histórica de la lengua francesa	6	3	Estudio de la evolución de los sistemas morfológicos y sintácticos, de la fonética y de la escritura a lo largo de la historia del francés, hasta la actualidad.	Filología Francesa

(1) Libremente incluidas por la Universidad en el plan de estudios como obligatorias para el alumno.

(2) La especificación por cursos es opcional para la Universidad.

(3) Libremente decidida por la Universidad

ANEXO 2-C. Contenido del plan de estudios.

UNIVERSIDAD

CÁDIZ

PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTES AL TÍTULO DE

LICENCIATURA EN FILOLOGÍA FRANCESA

Ciclo	Curso	Denominación	Créditos anuales		Breve descripción del contenido	Créditos totales para optativas (1)		Vinculación a Áreas de Conocimiento (3)
			Totales	Teóricos		Prácticos/ clínicos	Por ciclo	
1º		Prácticas de laboratorio (francés)	6		Prácticas de corrección fonética, de lectura, de comprensión oral y ejercicios orales de gramática.		12 1º C 30 2º C	Filología Francesa
1º		Traducción de textos no literarios (francés-español)	6	3	Traducción directa e inversa de textos no literarios.			Filología Francesa Traducción e Interpretación
							42	

## 3. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)

## 3. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)

Ciclo	Curso	Denominación	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Filología	Créditos totales para optativas (1)	
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos			Por ciclo	Por curso
			6	3	3	Formación en las técnicas específicas de expresión escrita (lengua francesa).	Filología Francesa	42	
								12 1°C	-
								30 2°C	
Vinculación a Áreas de Conocimiento (3)									
1º		Técnicas de expresión escrita en lengua francesa	6	3	3	Formación en las técnicas específicas de expresión escrita (lengua francesa).	Filología Francesa		
1º		Textos del Magreb en lengua francesa	6	3	3	Estudio de textos del siglo XX representativos de las etapas literarias en el Norte de África.	Filología Francesa		
1º		Latín vulgar	6	3	3	Estudio de los diferentes cambios lingüísticos del latín a partir del período postclásico previos a la diversificación romance, con especial atención a las características propias del latín vulgar de la Galla.	Filología Latina		
2º		Análisis del texto teatral en lengua francesa	6	2'5	3'5	Estudio del texto teatral en relación con la puesta en escena.	Filología Francesa		
2º		El relato breve en lengua francesa	6	2'5	3'5	Formas genéricas del relato corto en lengua francesa.	Filología Francesa		
2º		Traducción de textos literarios (Francés/español)	6	2'5	3'5	Reflexión sobre la teoría de la traducción literaria y su práctica.	Filología Francesa Traducción e Interpretación		
2º		Textos africanos en lengua francesa	6	4'5	1'5	Lectura y estudio de textos africanos actuales con especial atención a la escritura de mujeres.	Filología Francesa		
2º		Textos belgas en lengua francesa	6		6	Comentario de textos de los autores más representativos de la historia de la literatura francófona belga de los siglos XIX-XX.	Filología Francesa		
2º		Francofonía americana	6	4'5	1'5	Estudio de la literatura francófona caribeña, canadiense y de Louisiana con especial interés en el contexto histórico y cultural y en los autores y textos más representativos.	Filología Francesa		
2º		Análisis de textos poéticos en lengua francesa	6	2'5	3'5	Textos poéticos de autores de expresión francesa.	Filología Francesa		
2º		Textos franceses de los siglos XVII-XVIII	6	2	4	Análisis de textos literarios franceses de los siglos XVII y XVIII.	Filología Francesa		

## 3. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)

Ciclo	Curso	Denominación	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a Áreas de Conocimiento (3)	Créditos totales para optativas (1)	
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos			Por ciclo	Por curso
2º		Textos franceses de los siglos XIX-XX	6	2	4	Análisis de textos literarios franceses de los siglos XIX y XX	Filología Francesa	42	
2º		Textos medievales y renacentistas	6		6	Análisis de textos literarios medievales y renacentistas en lengua francesa	Filología Francesa	12 1ºC 30 2ºC	
2º		Literatura e Imagen	6	2	4	Estudio de las relaciones entre la literatura francesa moderna y la imagen, especialmente la pintura.	Filología Francesa		
2º		Niveles de lengua	6	2'5	3'5	Estudio de los diferentes registros de habla en francés.	Filología Francesa		
2º		Pensamiento francés contemporáneo	6	4	2	Introducción a las principales tendencias y problemas del pensamiento francés contemporáneo.	Filosofía		
2º		Historia de Francia	6	3	3	Estudio y análisis de la formación, construcción, y evolución de Francia.	Historia Medieval		

## ANEXO 3: ESTRUCTURA GENERAL Y ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

UNIVERSIDAD 

## I. ESTRUCTURA GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS

## 1. PLAN DE ESTUDIOS CONDUCENTE A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE

2. ENSEÑANZAS DE  CICLO (2)

3. CENTRO UNIVERSITARIO RESPONSABLE DE LA ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

4. CARGA LECTIVA GLOBAL  CRÉDITOS (4)

## DISTRIBUCIÓN DE LOS CRÉDITOS

CICLO	CURSO	MATERIAS TRONCALES	MATERIAS OBLIGATORIAS	MATERIAS OPTATIVAS	CRÉDITOS LIBRE CONFIGURACIÓN (5)	TRABAJO FIN DE CARRERA	TOTALES
1º	1º	54	9	-			63
	2º	21	36	12	15		69
2º	3º	36	24	12			72
	4º	24	33	18	16		75

(1) Se indicará lo que corresponda.

(2) Se indicará lo que corresponda según el art. 4º del R.D. 1497/87 (de 1º ciclo; de 1º y 2º ciclo; de sólo 2º ciclo) y las previsiones del R.D. de directrices generales propias del título de que se trate.

(3) Se indicará el Centro Universitario, con expresión de la norma de creación del mismo o de la decisión de la Administración correspondiente por la que se autoriza la impartición de las enseñanzas por dicho Centro.

(4) Dentro de los límites establecidos por el R.D. de directrices generales propias de los planes de estudios del título que se trate.

(5) Al menos el 10 % de la carga lectiva "global".

5. SE EXIGE TRABAJO O PROYECTO FIN DE CARRERA O EXAMEN GENERAL O PRUEBA NECESARIA PARA OBTENER EL TÍTULO  (6)6.  SI SE OTORGAN, POR EQUIVALENCIA, CRÉDITOS A: SI PRÁCTICAS EN EMPRESAS, INSTITUCIONES PÚBLICAS O PRIVADAS, ETC. SI TRABAJOS ACADÉMICAMENTE DIRIGIDOS E INTEGRADOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS SI ESTUDIOS REALIZADOS EN EL MARCO DE CONVENIOS INTERNACIONALES SUSCRITOS POR LA UNIVERSIDAD NO OTRAS ACTIVIDADES

- EXPRESIÓN, EN SU CASO, DE LOS CRÉDITOS OTORGADOS:.... 9 CRÉDITOS.

- EXPRESIÓN DEL REFERENTE DE LA EQUIVALENCIA (8) ... OPTATIVAS DE DIEZ HORAS POR CRÉDITO E INDISTINTAMENTE TEÓRICOS Y PRÁCTICOS.

7. AÑOS ACADÉMICOS EN QUE SE ESTRUCTURA EL PLAN POR CICLOS: (9)

- 1º CICLO  AÑOS- 2º CICLO  AÑOS

8. DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA LECTIVA GLOBAL POR AÑO ACADÉMICO

AÑO ACADÉMICO	TOTAL	TEÓRICOS	PRÁCTICOS/CLÍNICOS
1º	63	37,5	25'5
2º	69	37	32
3º	72	36	36
4º	75	39	36

(6) Si o No. Es decisión potestativa de la Universidad. En caso afirmativo, se consignarán los créditos en el precedente cuadro de distribución de los créditos de la carga lectiva global

(7) Si o No. Es decisión potestativa de la Universidad. En el primer caso se especificará la actividad a la que se otorgan créditos por equivalencia

(8) En su caso, se consignará "materias troncales", "obligatorias", "optativas", "trabajo fin de carrera", etc. Así como la expresión del número de horas atribuido, por equivalencia, a cada crédito, y el carácter teórico o práctico de éste.

(9) Se expresará lo que corresponda según lo establecido en la directriz general segunda del R.D. de directrices generales propias del título de que se trate.

## II. ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

### 1. RÉGIMEN DE ACCESO.

Podrán acceder al segundo ciclo de la Licenciatura de Filología Francesa, además de quienes cursen el primer ciclo de estos estudios, quienes hayan superado el primer ciclo de cualquier Licenciatura en Filología y además superen, de no haberlo hecho antes, catorce créditos en Lengua Francesa y doce créditos en Literatura Francesa .

### 2. ORDENACIÓN TEMPORAL DEL PLAN DE ESTUDIO.

#### Primer curso

PRIMER CUATRIMESTRE	SEGUNDO CUATRIMESTRE
Lengua ( 9 créditos)	
Latín (9 créditos)	
Lingüística (9 créditos)	
Segunda Lengua y Literatura (12 créditos)	
Lengua Francesa I (15 créditos)	
Fonética y Fonología Francesas (9 créditos)	

#### Segundo curso

PRIMER CUATRIMESTRE	SEGUNDO CUATRIMESTRE
Teoría de la Literatura ( 9 créditos)	
Literatura francesa medieval y renacentista (12 créditos)	
Lengua Francesa II (12 créditos)	
Traducción (Francés/Español) (6 créditos)	Introducción al comentario de textos (6 créditos)
Introducción a la literatura francófona belga (6 créditos)	Introducción a la literatura africana en lengua francesa (6 créditos)
Optativa 1	Optativa 2

#### Tercer curso

PRIMER CUATRIMESTRE	SEGUNDO CUATRIMESTRE
Gramática francesa (12 créditos)	
Historia de la lengua francesa (12 créditos)	
Literatura Francesa siglos XVII-XVIII (12 créditos)	
Crítica Literaria francesa (12 créditos)	
Teoría y práctica de la traducción (Francés/Español) (12 créditos)	
Optativa 3	Optativa 4

#### Cuarto curso

PRIMER CUATRIMESTRE	SEGUNDO CUATRIMESTRE
Historia y cultura francesas (12 créditos)	
Semántica y Pragmática francesas (15 créditos)	
Literatura Francesa siglos XIX-XX (12 créditos)	
Literatura francófona belga (siglo XIX) (6 créditos)	Literatura africana en lengua francesa (6 créditos)
Gramática Histórica de la lengua francesa (6 créditos)	Optativa 6
Optativa 5	Optativa 7

### 3. SECUENCIA E INCOMPATIBILIDAD DE LAS ASIGNATURAS.

La asignatura obligatoria Lengua Francesa II requiere la superación de la asignatura troncal Lengua Francesa I.

Los alumnos de la licenciatura de Filología Francesa no podrán cursar Segunda Lengua y su Literatura (Francés), Tercera Lengua y su Literatura (Francés) (Licenciatura de Filología Árabe), Francés Sanitario para Fisioterapia y Francés Sanitario para Enfermería.

### 4. PERÍODO MÍNIMO DE ESCOLARIDAD:

El período mínimo de escolaridad será de cuatro años



## 5. MECANISMOS DE ADAPTACIÓN AL NUEVO PLAN DE ESTUDIOS.

PLAN 1994	PLAN 2001
Latín	Latín
Lengua Española	Lengua
Lingüística General	Lingüística
Segunda Lengua y su Literatura I	Segunda Lengua y su Literatura
Segunda Lengua y su Literatura II	
Lengua Francesa I	Lengua Francesa I
Técnicas de expresión oral y escrita	
Fonética y Fonología Francesas	Fonética y Fonología Francesas
Teoría de la Literatura	Teoría de la Literatura
Literatura Francesa IV	Literatura Francesa Medieval y Renacentista
Comentario de textos franceses II	
Lengua Francesa II más UNA asignatura optativa de primer ciclo de carácter lingüístico (Análisis lingüístico de textos en lengua francesa o Pragmática francesa)	Lengua Francesa II
Comentario de textos franceses I	Introducción al comentario de textos
Literatura belga de expresión francesa I	Introducción a la literatura francófona belga
Literatura negroafricana de expresión francesa I	Introducción a la Literatura Africana en lengua Francesa
Morfosintaxis francesa	Gramática Francesa
Gramática Histórica I	
Historia de la Lengua I	Historia de la Lengua Francesa
Historia de la Lengua II	
Literatura Francesa III	Literatura Francesa de los siglos XVII-XVII
Teatro Clásico Francés	
Crítica Literaria Francesa	Crítica Literaria Francesa
Teoría y Práctica de la Traducción	Teoría y práctica de la Traducción (Francés-Español)
Civilización Francesa	Historia y Cultura Francesas
Semántica Francesa	Semántica y Pragmática Francesas
Lingüística Textual	
Literatura belga de expresión francesa II	Literatura Francófona belga (sigloXIX)
Literatura negro-africana de expresión francesa II	Literatura Africana en Lengua Francesa
Gramática Histórica II	Gramática Histórica de la Lengua Francesa

Además de las asignaturas anterrelacionadas serán también objeto de adaptación :

- a.- Las materias con idéntica denominación en ambos títulos y como máximo por los créditos cursados
- b.- Como libre configuración y por los créditos cursados aquellas materias aprobadas por el alumno que no hayan sido adaptadas en virtud de lo anteriormente expuesto.